



### **Ayuda económica para las personas con cáncer**

El cáncer puede imponer fuertes cargas económicas tanto en el paciente como en su familia. Además de las cuentas del hospital, el tratamiento contra el cáncer incluye muchos gastos que el seguro a menudo no cubre, tal como la transportación o el cuidado de niños. Si la persona con cáncer o su proveedor de cuidado tiene que dejar de trabajar, la crisis financiera llega a ser más grande. Sí existe alivio para su situación, pero tomará esfuerzo juntar la ayuda que está disponible.

Hemos desarrollado la siguiente lista para ayudarle en su búsqueda de información acerca de la ayuda económica para las personas con cáncer. Marque cada opción después de que la haya explorado para llevar cuenta de su progreso.

#### **Cómo encontrar ayuda económica para los gastos de medicinas y tratamientos**

- Los hospitales administrados por el gobierno estatal o local ("hospitales públicos"), y algunos hospitales sin fines de lucro en su comunidad, proveen una red de seguridad para la personas que necesitan el cuidado medico, sin importar su habilidad de pagar. Los trabajadores sociales del hospital serán la mejor fuente de información sobre los recursos de apoyo disponibles en su comunidad. Llame a su hospital local y pida hablar con un trabajador social acerca de cualquier "programa benéfico" o "asistencia para personas indigentes" que quizás este disponible a usted. También puede comunicarse con su departamento de salud local para ver qué ayuda se ofrece en su comunidad. El Servicio de Información Sobre el Cáncer (parte del Instituto Nacional del Cáncer) también puede referirle a programas locales. Para más información llame al **1-800-4-CANCER** o visite su página del internet: **[www.cancer.gov](http://www.cancer.gov)**
- La "Ley de Prevención y Tratamiento del Cáncer de Seno y Cervical" del año 2000 extiende la cobertura de Medicaid para el tratamiento de las mujeres quienes han sido evaluadas y diagnosticadas a través del Programa Nacional para la Detección Temprana de los Cánceres de Seno y Cervical en los estados que han acordado proveer este servicio. Para más información, llame al **1-888-842-6355** o visite su página del internet: **[www.cdc.gov/cancer/nbccedp/index.htm](http://www.cdc.gov/cancer/nbccedp/index.htm)**
- Los programas de asistencia farmacéutica pueden ayudarle cubrir los gastos de sus recetas médicas. La Alianza Para Ayuda con Recetas Médicas (en ingles: Partnership for Prescription Assistance o PPA) puede ayudarle a localizar programas de asistencia a través de compañías farmacéuticas y programas estatales. Para más información llame al **1-888-477-2669** o visite su página del internet: **[www.pparx.org](http://www.pparx.org)**
- El Programa de Asistencia al Paciente de la Fundación para la Defensa del Paciente (en ingles: Patient Advocate Foundation, PAF) provee asistencia limitada con los pagos de medicina a los pacientes asegurados que califican basado en su situación económica y diagnóstico específico. Para más información llame al **1-866-512-3861** o visite su página del internet en: **[www.copays.org/espanol.html](http://www.copays.org/espanol.html)**

□ El Instituto de Políticas de Salud de la Universidad de Georgetown ha escrito una **"GUÍA DEL CONSUMIDOR PARA OBTENER Y CONSERVAR UN SEGURO DE SALUD"** para cada estado. Estas guías gratuitas enumeran todas sus opciones para el seguro. Puede acceder a estas guías (en inglés) a través de su página del internet: **www.healthinsuranceinfo.net**

**Cómo encontrar ayuda para las necesidades prácticas  
(i.e., transportación, pelucas, servicios públicos y otros artículos)**

□ Sociedad Americana del Cáncer (en inglés: American Cancer Society, ACS): 1-800-227-2345 o visite **www.cancer.org**

□ United Way: **www.national.unitedway.org**

□ Caridades Catolicas (en inglés: Catholic Charities): busque la oficina local en su directorio telefónico o visite **www.catholiccharitiesinfo.org**

□ También puede buscar en las Páginas Amarillas locales bajo "Organizaciones de Servicios Sociales," "Organizaciones de Servicios Humanos," u "Organizaciones Comunitarias."

*Organizaciones sobre cánceres específicos que proveen asistencia económica:*

□ Sociedad de Leucemia y Linfoma: 1-800-955-4572 o visite **www.leukemia.org**

□ Fundación para la Investigación de Linfoma: 1-800-500-9976 o visite **www.lymphoma.org**

**Cómo encontrar ayuda con sus derechos y beneficios**

El gobierno proporciona ayuda por medio de programas conocidos como derechos o beneficios. Informándose acerca de los varios programas asegurados que usted obtenga lo máximo de cada programa a cual califique.

□ Es importante que solicite lo antes posible a cualesquiera beneficios a cual califique. Para información sobre la Seguridad Social por Incapacidad (**SSD** - siglas en inglés), el Seguro de Ingreso Suplementario (**SSI** - siglas en inglés), y los beneficios de Medicare, llame al **1-800-772-1213** o visite: **www.ssa.gov**

□ Los Centros de Servicios para Medicare y Medicaid ofrecen mucha información sobre Medicare y Medicaid. Para información llame al **1-877-267-2323** o visite: **www.cms.hhs.gov**

□ Para información sobre otros tipos de asistencia social, como la **Asistencia Pública** o los **Cupones de Alimento**, hable con su Departamento de Servicios Humanos o Asistencia Social. Para información llame al **1-877-696-6775** o visite la página principal del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos en: **www.os.dhhs.gov**

□ Si tiene problemas en pagar sus utilidades públicas, su **Programa De Asistencia de Energía Para Hogares de Bajos Ingresos** (LIHEAP -

siglas en Ingles) local puede ayudarle con los pagos de cuentas, con una crisis de energía, y con reparaciones del hogar relacionadas a la energía y climatización. Usted puede solicitar ayuda del programa LIHEAP de su comunidad. Llame gratis al Proyecto Nacional de Referencia de Ayuda de Energía (NEAR, por sus siglas en inglés) al **1-866-674-6327** para más información acerca de dónde puede aplicar para LIHEAP.

□ Si usted es una persona mayor, puede calificar para beneficios adicionales. El Localizador de Eldercare (en inglés: Eldercare Locator) es un servicio público de la **Administración de Asuntos sobre la Vejez** de los Estados Unidos, cual conecta a los americanos mayores y sus proveedores de cuidados con fuentes de información sobre servicios para personas ancianas. Para más información llame al **1-800-677-1116** o visite: **www.eldercare.gov**

□ En muchos estados, hay organizaciones locales que ayudan con los beneficios. Estas organizaciones se conocen por diferentes nombres según cada estado, pero puede tratar de hallarlas buscando "Centros de Vida Independiente," "Centros para la Vida Independiente (CIL, por sus siglas en inglés)," y "Centros para la Independencia de los Discapacitados." Estas normalmente son organizaciones sin fines de lucro basadas en la comunidad que proveen servicios y apoyo a personas con todas clases de discapacidad. Proveen información relacionada a asuntos tal como vivienda, empleo, transporte, beneficios para el cuidado de la salud, y servicios sociales.

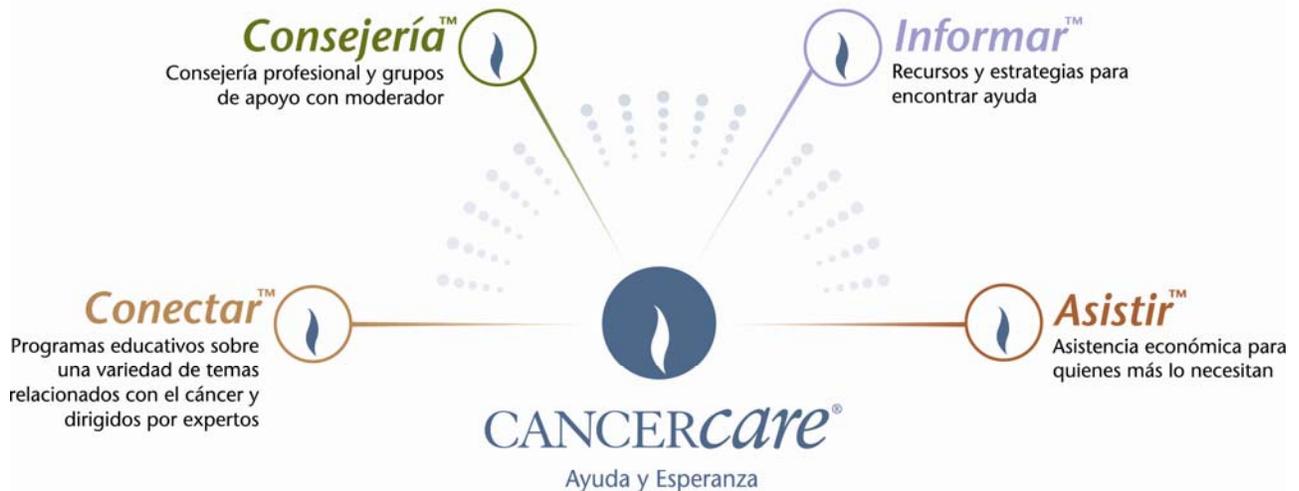
### **Cómo tomar el control de sus asuntos financieros**

- Conozca para cuáles programas califica. Un trabajador social del hospital o de la comunidad puede referirle a la agencia de gobierno apropiada.
- La mayoría de los programas de ayuda social tardan en procesar sus formularios de inscripción. Lo mas pronto que pida información o llene sus solicitudes, lo mas pronto que obtendrá ayuda.
- Dedique tiempo a revisar su póliza de seguro médico, así como otras pólizas de seguro que tenga, para que entienda mejor su cobertura. Pregunte su compañía de seguros si le pueden asignar un trabajador de caso para ayudarle y contestar sus preguntas.
- Si necesita ayuda con los gastos del hospital, pida hablar con un consejero financiero en la oficina de administración del hospital. Ellos pueden ayudarle a desarrollar un plan de pagos mensuales.
- Si anticipa que se va a quedar sin dinero, o ya le sucedió y no puede cumplir con sus gastos diarios como alquiler y comida, hable directamente con sus acreedores. Por ejemplo, muchas compañías hipotecarias y de utilidades públicas le ayudaran con un plan de pago antes de que se desarrolle una crisis.
- No se olvide del poder de utilizando sus funcionarios electos locales. Muchas veces ellos tienen recursos y conexiones que pueden ser útiles. Si está teniendo dificultades con Medicaid, una llamada a la oficina del representante de su estado quizás ayude; si tiene problemas con Medicare, tal vez la oficina de su senador o representante federal puede proveer información y

ayuda. Para saber quiénes son sus funcionarios electos y cómo comunicarse con ellos, llame al **Proyecto "Vote Smart"** al **1-888-868-3672** o visite: **www.vote-smart.org**.

Además de los subsidios limitados de asistencia financiera para ayuda con transportación, cuidado de niños, y cuidado en el hogar a las personas que actualmente están siendo tratadas por cáncer, CancerCare está disponible para ayudarle con apoyo profesional individual y a través de grupos de apoyo gratis, así como programas educativos para ayudarle a lidiar con el cáncer. Para recibir cualquiera de estas ayudas, llame al **1-800-813-HOPE (4673)** o visite **www.cancercare.org** para aprender más acerca de la variedad de programas que ofrecemos.

## La Constelación de Servicios de **CANCERCare**<sup>®</sup>



Los servicios de CancerCare se proveen gratis a cualquiera que esté afectado por el cáncer

1-800-813-HOPE (4673) • [www.cancercare.org](http://www.cancercare.org)

© CancerCare 2006